

PROVINCIA DI BOLZANO — PROVINZ BOZEN

LEGGE PROVINCIALE 29 ottobre 1958, n. 7

Consulte culturali e fondo provinciale per le attività culturali pag. 529

LANDESGESETZ vom 29. Oktober 1958, Nr. 7

Kulturbeiräte und Landes-Kulturfonds Seite 531

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO 8 novembre 1958, n. 23

Nomina dei componenti l'organo consultivo di cui all'art. 2 della legge provinciale sulla toponomastica urbana pag. 532

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES LANDESAUSSCHUSSES BOZEN vom 8. November 1958, Nr. 23

Ernennung der Mitglieder des beratenden Organs nach Art. 2 des Landesgesetzes über Straßennamengebung Seite 533

GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO

Comunicato ufficiale:

Quarto elenco delle attività che possono formare oggetto di un'impresa artigiana (Art. 1 legge provinciale 26.6.1956, n. 7) pag. 533

LANDESAUSSCHUSS BOZEN

Amtliche Mitteilung:

Viertes Verzeichnis der Tätigkeiten, die Gegenstand eines handwerklichen Unternehmens sein können (Art. 1 des Landesgesetzes vom 26.6.1956, Nr. 7) Seite 533

PARTE SECONDA - ZWEITER TEIL

LEGGI E DECRETI DELLO STATO
GESETZE UND DEKRETE DES STAATES

MINISTERO DELL'AGRICOLTURA E DELLE FORESTE

Costituzione del Consorzio di irrigazione e di miglioramento fondiario dei Gazzì, con sede in Marani, comune di Ala (Trento) e nomina della Deputazione provvisoria dell'ente pag. 534

LEGGI E DECRETI - GESETZE UND DEKRETE

LEGGE REGIONALE 1 dicembre 1958, n. 29

Delega alle Giunte provinciali di Trento e di Bolzano delle funzioni amministrative in materia di turismo e di industria alberghiera.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

A decorrere dalla data di entrata in vigore della presente legge è delegato alle Province di

Trento e di Bolzano, nell'ambito della rispettiva competenza territoriale, l'esercizio delle funzioni amministrative in materia di turismo e industria alberghiera secondo le norme di cui ai successivi articoli.

Art. 2

La vigilanza e la tutela sugli Enti provinciali per il turismo di Trento e di Bolzano sono esercitate dalle Giunte provinciali.

Gli Enti provinciali per il turismo devono comunicare contemporaneamente all'Organo di vigilanza e tutela e, per conoscenza, alla Giunta regionale:

- a) il bilancio di previsione e ogni sua variazione;
- b) il conto consuntivo;
- c) il piano di attività annuale;
- d) i provvedimenti di nomina della Giunta esecutiva e del Collegio dei revisori dei conti.

Gli Enti medesimi dovranno altresì comunicare alla Giunta regionale i provvedimenti adottati dalla Giunta provinciale in ordine agli atti contabili citati ai precedenti punti a) e b).

Art. 3

La nomina dei Presidenti e dei Consigli d'amministrazione degli Enti provinciali per il turismo, lo scioglimento dei Consigli stessi e la nomina di Commissari straordinari sono effettuati dalle Giunte provinciali.

Gli atti relativi devono essere comunicati dall'Organo deliberante alla Giunta regionale entro 15 giorni dall'adozione.

Art. 4

Le Giunte provinciali esercitano le funzioni in materia di classificazione degli esercizi alberghieri, di vigilanza igienico-sanitaria sugli stessi, di tariffe, di autorizzazioni al mutamento di destinazione e di classificazione degli esercizi d'affittacamere.

Art. 5

Le attribuzioni e i poteri nelle materie indicate agli artt. 12 e 13 del D. P. R. 27 marzo 1952, n. 354 sono esercitati dalle Giunte provinciali sentito, per quanto riguarda il precitato art. 12, il Ministero delle finanze. I relativi provvedimenti devono essere comunicati contemporaneamente alla Giunta regionale e al Commissario del Governo.

Art. 6

A decorrere dall'entrata in vigore della presente legge gli obblighi previsti dagli artt. 4, 8, 9, 12 e 14 del D.P.R. 27 marzo 1952, n. 354 incom-

bono alla Giunta provinciale che esercita l'attività nell'ambito della delega di cui ai precedenti articoli.

Art. 7

Sino a quando non siano istituiti gli Organi regionali di giustizia amministrativa, avverso le decisioni e gli atti delle Giunte provinciali, deliberati in virtù della delega che forma oggetto della presente legge, è ammesso ricorso, per motivi di legittimità, entro trenta giorni dalla notifica agli interessati, alla Giunta regionale. E' fatta salva la competenza del Commissariato per il Turismo a decidere in ordine ai ricorsi promossi a termini del secondo comma dell'art. 8 e ad annullare d'ufficio i provvedimenti a termini del terzo comma dell'articolo 9 del D.P.R. 27 marzo 1952, n. 354.

Art. 8

La Giunta regionale può sempre sostituirsi alle Giunte provinciali in caso di violazione delle norme di legge o delle direttive generali che ha facoltà di impartire per regolare l'esercizio delle funzioni delegate.

Art. 9

La presente legge entra in vigore a decorrere dal primo giorno del mese successivo a quello della sua pubblicazione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 1 dicembre 1958

Il Presidente della Giunta regionale
ODORIZZI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
BIANCHI

REGIONALGESETZ vom 1. Dezember 1958, Nr. 29

Übertragung der Verwaltungsbefugnisse auf dem Gebiete des Fremdenverkehrs und des Gastgewerbes an die Landesausschüsse von Trient und Bozen.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES
verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Mit Ablauf vom Inkrafttreten dieses Gesetzes wird den Provinzen Trient und Bozen im Rahmen

der entsprechenden gebietlichen Zuständigkeit die Ausübung der Verwaltungsbefugnisse auf dem Gebiete des Fremdenverkehrs und des Gastgewerbes gemäß den Bestimmungen der nachfolgenden Artikel übertragen.

Art. 2

Die Rechtsaufsicht und der Schutz der Landes-Fremdenverkehrsämter von Trient und Bozen werden von den Landesausschüssen ausgeübt.

Die Landes-Fremdenverkehrsämter müssen gleichzeitig dem Organ für Rechtsaufsicht und Schutz und dem Regionalausschuß:

- a) den Haushaltsvoranschlag und jede Abänderung hierzu;
- b) den Rechnungsabschluß;
- c) den jährlichen Tätigkeitsplan;
- d) die Maßnahmen zur Ernennung des Exekutiv-ausschusses und des Kollegiums der Rechnungsprüfer

nachrichtlich übermitteln.

Die obigen Ämter müssen dem Regionalausschuß ebenfalls die Maßnahmen übermitteln, die vom Landesausschuß hinsichtlich der unter den vorausgehenden Buchstaben a) und b) genannten Rechnungsurkunden getroffen werden.

Art. 3

Die Ernennung der Präsidenten und der Verwaltungsräte der Landes-Fremdenverkehrsämter, die Auflösung dieser Verwaltungsräte und die Ernennung von außerordentlichen Kommissären erfolgen durch die Landesausschüsse.

Die entsprechenden Maßnahmen müssen vom beschließenden Organ innerhalb von 15 Tagen nach ihrer Beschlußfassung dem Regionalausschuß mitgeteilt werden.

Art. 4

Die Landesausschüsse üben die Befugnisse auf dem Gebiete der Einstufung der Gastbetriebe, der hygienisch-sanitären Aufsicht über diese, der Tarifsätze, der Ermächtigungen zur Änderung der Zweckbestimmung und der Einstufung der Zimmervermietungsbetriebe aus.

Art. 5

Die Aufgaben und Befugnisse auf den in den Art. 12 und 13 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 27. März 1952, Nr. 354 angegebenen Sachgebieten werden von den Landesausschüssen ausgeübt, wobei sie in bezug auf den genannten Art. 12 das Finanzministerium anhören müssen. Die entsprechenden Maßnahmen müssen gleichzei-

tig dem Regionalausschuß und dem Regierungskommissär übermittelt werden.

Art. 6

Mit Ablauf vom Inkrafttreten dieses Gesetzes obliegen die in den Art. 4, 8, 9, 12 und 14 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 27. März 1952, Nr. 354 vorgesehenen Aufgaben dem Landesauschuß, der die Tätigkeit im Rahmen der in den vorausgehenden Artikeln vorgesehenen Übertragung ausübt.

Art. 7

Solange die Regionalorgane der Verwaltungsgerichtsbarkeit nicht gebildet sind, ist gegen die Entscheidungen und Maßnahmen der Landesauschüsse, die kraft der gegenständlichen Übertragung getroffen werden, aus Gründen der Gesetzmäßigkeit innerhalb von dreißig Tagen nach der Zustellung an die Betroffenen die Berufung an den Regionalausschuß zulässig. Unberührt bleibt die Zuständigkeit des Fremdenverkehrskommissariates, über die nach Art. 8 Abs. 2 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 27. März 1952, Nr. 354 eingelegten Berufungen zu entscheiden und die Maßnahmen nach Art. 9 Abs. 3 desselben Dekretes von Amts wegen für nichtig zu erklären.

Art. 8

Der Regionalausschuß kann bei Verletzung der gesetzlichen Bestimmungen oder der allgemeinen Richtlinien, die er zur Regelung der Ausübung der übertragenen Aufgaben zu erteilen befugt ist, immer an die Stelle der Landesauschüsse treten.

Art. 9

Dieses Gesetz tritt am 1. des Monats nach seiner Veröffentlichung in Kraft.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 1. Dezember 1958

Der Präsident des Regionalausschusses
ODORIZZI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
BIANCHI

PROVINCIA DI TRENTO

LEGGE PROVINCIALE 29 novembre 1958, n. 8

Primo provvedimento di variazione al bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 1958.

IL CONSIGLIO PROVINCIALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Nello stato di previsione dell'entrata - Tabella A - per l'esercizio finanziario 1958, sono introdotte le seguenti variazioni:

in aumento:

Art. 63 bis - Mutuo da contrarre con la Cassa Depositi e Prestiti per i lavori di costruzione della strada del Castellaz	L. 177.000.000
--	----------------

Art. 63 ter - Mutuo da contrarre con un Istituto di Credito per l'acquisto di suolo ad uso sede di edifici scolastici	» 97.000.000
---	--------------

Totale aumenti ENTRATA	L. 274.000.000
-------------------------------	-----------------------

Art. 2

Nello stato di previsione della spesa - Tabella B - per l'esercizio finanziario 1958, sono introdotte le seguenti variazioni:

a) *in aumento:*

Art. 95 - Spesa per l'ordinaria manutenzione e sistemazione delle strade provinciali comprese quelle in corso di classificazione da Lire 170 milioni a Lire 176.500.000.— con un aumento di	L. 6.500.000
---	--------------

Art. 110 - Spese straordinarie per l'asfaltatura e la sistemazione delle strade provinciali da Lire 300.000.000.— a Lire 308.000.000 con un aumento di	» 8.000.000
--	-------------

Art. 127 bis - Spesa per la costruzione della strada del Castellaz	» 177.000.000
--	---------------

<i>da riportare</i>	L. 191.500.000
---------------------	----------------